

法國國慶日酒會包美城主任演講詞

法國在台協會提供



2010年7月14日法國國慶日酒會盛大舉行，參加貴賓共200餘人。較往年不同的地方是，法國在台協會同時舉行聯合報集團兼法國高級訂製服浪凡集團負責人王效蘭女士的法國榮譽軍團軍官級勳章授勳典禮。

以下為法國在台協會包主任美城致詞內容：

外交部沈次長，王發行人，各位外國同仁，親愛的法國同胞以及朋友們：

在法國我們直接稱7月14日為我們的國慶日，我承認，聽起來不如其他國家所說的巴士底日來得令人有歷史聯想；但也因這層意義，這一天有別於其他的日子。本來想可以慶祝我們一般稱為「藍隊」的法國足球隊在南非世界足球杯中的勝利，但如各位所知，法國隊並未進入決賽，所以少了一個舉國歡騰的機會。但是，這次失敗，讓我有機會，以歐盟會員國之間的團結精神為名義，恭喜西班牙，並且感謝南非共和國讓我們認識「巫巫茲拉」。

一年來許多重要活動確立了法台關係的進展；其中，我要特別指出法國兩大交響樂團——

法國國家交響樂團與法國國家廣播交響樂團來台的演出。在全球經濟不景氣的狀況之下，這兩大樂團仍能如期巡迴表演，更顯示出所有贊助者慷慨解囊的難能可貴，在這裏，我要向他們致意。除此之外，還有紀念法台科技獎創立十週年相關周邊活動，展現出法台科技合作的日趨重要。

法國的重量級博物館也向台灣博物館提出了精彩可期的合作案。我要特別祝賀法國基美亞洲藝術博物館以及其館長傑克·吉耶斯先生，不僅決定發展重要計畫並且向台灣當代藝術家提出開放的策略。

今年的7月14日還有另一個特別的地方。如各位所知，法國也和大多數國家一樣，開始執行改善國家收支政策，要求大幅降低公共開支。因此，所有法國外館均被要求與我們的友人一起承擔縮減開支的必要性。所以各位也都遭受波及，以致您們會發現今年無法像過去幾年一樣暢快地享受某一程度代表法國形象的酒類飲品。但這也讓我多了一個理由祝賀近日即將出版的一本非常精美的著作。作者是顏慶章先生，內容是關於波爾多最著名的城堡所生產的酒，書中還有王守英與蘇憲章兩位藝術家的精湛的畫作縮影。我不僅要邀請各位循着顏先生的選擇，品嚐名酒，還請各位造訪他妙筆之下秀麗的法國景點。

最後，我決定要為今晚冠上另一個特別的意義。這也是今年的另一個新意。各位稍待就會明

白，法國要特別表揚一位台灣媒體界與商業界的重要人士，那就是王發行人效蘭女士。

王女士，向大家介紹您會不會顯得多此一舉？從您一開始主持您父親創立的媒體集團以來，由於您對法國的喜愛、對法文的精通熟捻，再加上您天生的企業領導力，您以不同的方式幫助法國，透過全世界的出版品，在版面上優先報導關於法國的社會現狀與文化。1978年您以創新精神，開辦以台灣民眾生活為主軸的民生報，並且在巴黎發行歐洲第一份中文報：歐洲日報。

20餘年來，透過您的基金會，讓數十萬台灣民眾能欣賞法國視覺藝術。您籌劃的展覽不計其數，在夏卡爾、馬諦斯、安·亞爾提斯·貝爾當以及妮基·聖——法兒等之後，您在2008年籌劃了米勒完整創作係列展，吸引了70萬餘的觀眾來到歷史博物館參觀，創下紀錄，使得這項展覽成

為當年全世界最成功的展覽之一。之後，您更是慷慨贊助奧賽博物館的整修計畫。

您以諸多方式對法國文化作出貢獻，不勝枚舉。10餘年來您主持法國高級定製服浪凡，掌握該集團的命運。在您點選的設計師艾爾伯·愛爾巴先生領導之下，浪凡快速穩定地發展。就我所知旗下分散在全世界的品牌約400個。去年您剛慶祝浪凡創立一世紀紀念，而且好像即將於紐約開設一家宏偉的旗艦店，真是一個成功典範！

為感謝您對法國提供的珍貴協助與持續不斷的關注，當初我等即希望您能夠在法國榮譽軍團勳章等級中更上一層樓，並且為了盡力彰顯授勳典禮的光彩。特別選在法國國慶日舉行授勳典禮。

所以，親愛的王效蘭女士，基於法國賦予我的權力，授予您法國榮譽軍團軍官職等。

大家談

法國人在台灣	台灣人在法國
(1) 請問您來自何處？ 諾曼地。	(1) 請問您在法國的時間有多久？ 一年半。
(2) 您目前從事的工作？ 我目前是法文家教老師，即將成為正式法文老師。	(2) 您目前從事的工作？ 流行產業品牌專員。
(3) 您對台灣最深刻的印象是什麼？ 雖然許多台灣人誤以為西方人都是美國人，但他們的態度都很客氣。	(3) 您對法國最深刻的印象是什麼？ 建築很美、人文氣息濃厚。
(4) 您對台灣料理的評價如何？ 要看什麼菜，若是中國料理普遍都不太清淡。我反而較喜歡法國或日本料理。	(4) 您對法國料理的評價如何？ 普遍來說都不錯。
(5) 可否用一句話來形容台灣人？ 像美味的食物般令人回味！	(5) 可否用一句話來形容法國人？ 懶惰愛抱怨。
(6) 您覺得台灣最值得一遊的地方是？ 最值得看的地方是台灣東岸，比如說太魯閣峽谷。	(6) 您覺得法國最值得一遊的地方是？ 聖米歇爾山！
(7) 您喜歡臭豆腐嗎？ 我每個星期吃臭豆腐！	(7) 您喜歡法國的乳酪嗎？ 愛死了！
(8) 台灣的生活有何不便之處？ 路上常常找不到垃圾桶、空氣汙染，台北市內房租昂貴。	(8) 在法國的生活有何不便之處？ 居留很難辦……